

СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

7 ЖИЛД, 6 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 7, НОМЕР 6

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 7, ISSUE 6



ТОШКЕНТ-2024

СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА | INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

№6 (2024) DOI <http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2024-6>

Бош муҳаррир:

Тўхтасинов Илҳом

п.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Бош муҳаррир ўринбосари:

Главный редактор:

Тўхтасинов Илҳом

д.п.н., профессор (Ўзбекистон)

Заместитель главного редактора:

Editor in Chief:

Tuhtasinov Ilhom

DSc. Professor (Uzbekistan)

Deputy Chief Editor

ТАҲРИРИЙ МАСЛАҲАТ КЕНГАШИ

Назаров Бахтиёр

академик. (Ўзбекистон)

Якуб Умарўгли

ф.ф.д., профессор (Туркия)

Алмаз Улви Биннатова

ф.ф.д., профессор (Озарбайжон)

Бокиева Гуландом

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Миннуллин Ким

ф.ф.д., профессор (Татаристон)

Махмудов Низомиддин

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Керимов Исмаил

ф.ф.д., профессор (Россия)

Жўраев Маматкул

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Куренов Рахиммамед

к.ф.н. (Туркменистон)

Кристофер Жеймс Форт

Мичиган университети (АҚШ)

Умархўжаев Мухтор

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Мирзаев Ибодулло

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Болтабоев Ҳамидулла

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Дўстмухаммедов Хуршид

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Лиходзиевский А.С.

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Сиддикова Ирода

ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

Шиукашвили Тамар

ф.ф.д. (Грузия)

Туробов Бекпулат

масъул котиб, PhD, доцент
(Ўзбекистон)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Назаров Бахтиёр

академик. (Ўзбекистон)

Якуб Умар оглы

д.ф.н., профессор (Туркия)

Алмаз Улви Биннатова

д.ф.н., профессор (Азербайджан)

Бакиева Гуландом

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Миннуллин Ким

д.ф.н., профессор (Татарстан)

Махмудов Низомиддин

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Керимов Исмаил

д.ф.н., профессор (Россия)

Джураев Маматкул

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Куренов Рахыммамед

к.ф.н. (Туркменистон)

Кристофер Джеймс Форт

Университет Мичигана (США)

Умархаджаев Мухтар

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Мирзаев Ибодулло

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Балтабаев Ҳамидулла

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Дустмухаммедов Хуршид

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Лиходзиевский А.С.

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Сиддикова Ирода

д.ф.н., профессор (Ўзбекистон)

Шиукашвили Тамар

д.ф.н. (Грузия)

Туробов Бекпулат

отв. секретарь, PhD, доцент
(Ўзбекистон)

EDITORIAL BOARD

Bakhtiyor Nazarov

academician. (Uzbekistan)

Yakub Umarogli

Doc. of philol. scien., prof. (Turkey)

Almaz Ulvi Binnatova

Doc. of philol. scien., prof. (Azerbaijan)

Bakieva Gulandom

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Minnulin Kim

Doc. of philol. scien., prof. (Tatarstan)

Mahmudov Nizomiddin

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Kerimov Ismail

Doc. of philol. scien., prof. (Russia)

Juraev Mamatkul

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Kurenov Rakhimmamed

Ph.D. Ass. Prof. (Turkmenistan)

Christopher James Fort

University of Michigan (USA)

Umarkhodjaev Mukhtar

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Mirzaev Ibodulla

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Boltaboev Hamidulla

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Dustmuhammedov Khurshid

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Lixodzievsky A.S.

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Siddiqova Iroda

Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

Shiukashvili Tamar

Doc. of philol. scien. (Georgia)

Turobov Bekpulat

PhD Ass. prof. Senior Secretary
(Uzbekistan)

PageMaker | Верстка | Саҳифаловчи: Хуршид Мирзахмедов

Контакт редакций журналов. www.tadqiqot.uz

ООО Tadqiqot город Ташкент,

улица Амира Темура пр.1, дом-2.

Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz

Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of www.tadqiqot.uz

Tadqiqot LLC The city of Tashkent,

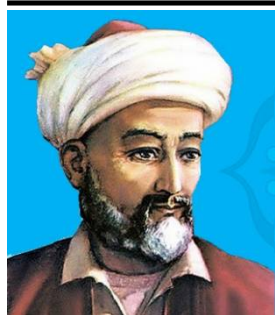
Amir Temur Street pr.1, House 2.

Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz

Phone: (+998-94) 404-0000

1. Rashidova Manzura Bakhtiyorovna THE INFLUENCE OF CONFUCIAN TRADITIONS ON THE KOREAN LANGUAGE.....	5
2. Alisher Rustamov Abduhakimovich A SYSTEM OF EXERCISES AND TASKS FOR THE DEVELOPMENT OF WRITTEN SPEECH SKILLS OF HIGH SCHOOL STUDENTS THROUGH PEDAGOGICAL DIAGNOSTICS.....	10
3. Ziyayeva Kamola Ziyaiddinovna THE LINGUISTIC AND CULTURAL DIMENSIONS OF HUMOUR: A STUDY OF SPEECH GENRES AND THEIR ROLE IN COMMUNICATIN.....	15
4. Davlatova Xulkaroy Uktamovna, Botiova Valida Shuhrat qizi SPECIFIC ASPECTS OF SPEECH COMMUNICATION AND INTERNET COMMUNICATION.....	19
5. Jo‘raqulova Mushtariy O‘ZBEK TILI PARALLEL KORPUSINING LINGVISTIK TA‘MINOTI.....	24
6. Pardayeva Iroda Mamayunusovna ALISHER NAVOIY IJODIDA AMIR TEMUR VA TEMURIYLAR TASVIRI.....	29
7. Aliyeva Zebo Akram qizi MIRATIVLIK KATEGORIYASI GRAMMATIK KO‘RSATKICH SIFATIDA.....	35
8. Mirzayev Shukurullo Abduqodir o‘g‘li TOPIK II 53- YOZISH SAVOL TURLARI VA YOZISH USULLARI.....	41
9. Bayonkhanova Iroda Furkatovna KOREYS TILINI O‘RGANISHDA MAQOLLARDAN FOYDALANISHNING AFZALLIKLARI.....	47
10. Hasanov Suhrob Shavkat ugli SYMBOLS AND ALLEGORIES IN THE PROSE OF ISAJON SULTAN.....	53
11. Улаш Нематович Бобоев МОДЕЛЬ СТРАТЕГИЙ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ШОК-ТЕЙМЕНТА В СМИ УЗБЕКИСТАНА И ФРАНЦИИ.....	60
12. Sadriddinzoda Safiya Shaxobiddinovna AMPHIBOLOGY IN ENGLISH RELIGIOUS LEXICOLOGY.....	65
13. Eshimova Sharofat Kenjaboyevna SINESTEZIYA - METAFORANING BIR TURI SIFATIDA.....	70
14. Umirzoqova Oynisa THE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE TEMPORAL CATEGORY IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES.....	76
15. Alibekova Dilrabo Abdiraimovna COHISION OF NATURALISM, OPTIMISM AND REALISIM IN THE WORKS OF HECTOR MALOT AND THEODOR DREISER.....	83
16. Gulirukhsor Ruzikulova Gofur kizi A COMPARATIVE ANALYSIS OF FACE-RELATED IDIOMS IN ENGLISH AND UZBEK.....	88
17. Xalimova Firuza Rustamovna MATN DOIRASIDA BADIY KONSEPTNING SHAKLLANISHI.....	96
18. Xamidova Dilorom Olimjonovna LUQMON BO‘RIXONNING “JAZIRAMADAGI ODAMLAR” ROMANIDA BADIY TILNING IFODALANISHI.....	102

19. Xaydarova Nigora Tuxtasunovna AYOL VA ERKAKLARNING MUHOQOT USULLARI.....	107
20. Shamshoda Rustamova O‘SMIR BOLALAR NUTQIDAGI INNOVATSIYALAR VA ULARNING IFODALANISHI.....	112
21. Karshieva Shokhista Kholikul kizi SYNTAX AND SEMANTICS OF ERGATIVE CONSTRUCTIONS.....	119
22. Musayeva Shaxlo Kudratovna QISSALARDA IKKINCHI JAHON URUSHI DAVRI VOQEALARI TASVIRINING QIYOSIY TAHLILI. (Nosir Fozilov asarlari misolida).....	125
23. N.J.Sulaymanova IJOBIY BAHO PRAGMATIK MAZMUNINI IFODALOVCHI NUTQIY AKTLAR.....	131
24. Azimbayeva Nargiza Tuxtamuradovna O‘ZBEK VA FORS TILLARIDA XULQ-ATVORNI IFODALOVCHI LEKSIK KONSTRUKSIYALAR TASNIFI.....	135
25. Yuldasheva Dilnoza Bekmuradovna THE ROLE OF UZBEK AND ENGLISH PHRASEOLOGY IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION.....	139
26. Gulruxsor Xoliyorova TERMINOLOGIK TEZAVURSLARNING LINGVISTIK XOSLANISHI.....	143
27. Alisher Rustamov Abduhakimovich THE HISTORY OF TEACHING AND LEARNING ENGLISH WRITING SKILLS IN UZBEKISTAN (POST-SOVIET STATE). PEDAGOGICAL DIAGNOSTIC APPROACH.....	149
28. Kubaeva Nafisa Alisher qizi UNLOCKING THE POWER OF IDIOMS: HOW FIGURATIVE LANGUAGE ENRICHES COMMUNICATION.....	154
29. Dilafro‘z Amonova KOREYS ADABIYOTI TARIXIDA AYOLLAR IJODIYOTI.....	158
30. Obruyeva Gulchexra Xamrokulovna ATOQLI OTLARNING FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR TARKIBIDA APELLATIVIZATSIYAGA UCHRASHI...164	164
31. Esanova Maftuna Bahodirovna YUNON-LOTIN TIBBIYOT ATAMALARINING TARIXI VA ULARNING ZAMONAVIY TIBBIYOTDAGI O‘RNI.....	168
32. Azimova Yulduz Baxtiyor qizi AVTOBIOGRAFIK DISKURSNING UMUMIY TAVSIFI.....	173
33. Maxmudova Dilshoda Kurbonbayevna KOMPOZITSION TASHKILLANISH VA PEYZAJ MODIFIKATSIYASI.....	177



ISSN: 2181-9297

www.tadqiqot.uz

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

Kubaeva Nafisa Alisher qizi,

researcher of Samarkand State institute of foreign languages, Uzbekistan

nafisaxon77777@gmail.com

UNLOCKING THE POWER OF IDIOMS: HOW FIGURATIVE LANGUAGE ENRICHES COMMUNICATION

<https://doi.org/10.5281/zenodo.15069218>

ABSTRACT

The relevance of this article is determined by the need to study phraseological units in English and Uzbek stories and enriching their speech with stable phrases. Idioms may not possess literal wings, but their figurative power elevates language, rendering communication more engaging and dynamic. As ESL Expat notes, idioms are "commonly used phrases in the language to convey some genuine ideas," adding depth and authenticity to expression. The purpose of the article is to describe English phraseological units with the main characters' personalities of the stories in English and Uzbek.

Keywords: literature, history, folklore, everyday experiences, language's heritage, accidental spill, linguistic embellishments, mindset.

Кубаева Нафиса Алишер кизи,независимый исследователь Самаркандского государственного
института иностранных языков, Узбекистан

nafisaxon77777@gmail.com

РАСКРЫТИЕ СИЛЫ ИДИОМ: КАК ОБРАЗНЫЙ ЯЗЫК ОБОГАЩАЕТ ОБЩЕНИЕ

АННОТАЦИЯ

Актуальность данной статьи обусловлена необходимостью изучения фразеологизмов в рассказах для понимания английского и узбекского языков и обогащения их речи устойчивыми словосочетаниями. Идиомы могут не обладать буквальным значением, но их образная сила возвышает язык, делая общение более увлекательным и динамичным. Как отмечает ESL Expat, идиомы - это "часто используемые фразы в языке для передачи некоторых подлинных идей", придающие выражению глубину и аутентичность. Цель статьи - описать английские фразеологизмы с характерами главных героев рассказов на английском и узбекском языках.

Ключевые слова: литература, история, фольклор, повседневный опыт, языковое наследие, случайное распространение, лингвистические приукрашивания, менталитет.

Kubayev Nafisa Alisher qizi,

mustaqil izlanuvchi, Samarqand Davlat chet tillar instituti, O'zbekiston

nafisaxon77777@gmail.com

FRAZEMALAR KUCHI: MAJOZIY TIL MULOQOTNI QANDAY BOYITADI?**ANNOTATSIYA**

Ushbu maqolaning dolzarbligi ingliz va o'zbek tillarida frazemalarni tushunish va hikoyalar tarjimasida barqaror iboralarni o'quvchiga to'liq yetkazib bera olish uchun hikoyalardagi frazeologik birliklarni o'rganish zarurati bilan bog'liq. Barqaror birliklar so'zma-so'z ma'noga ega bo'lmashligi mumkin, ammo ularning majoziy kuchi tilni sezilarli darajada boyitadi va muloqotni yanada qiziqarli hamda dinamik qiladi. Esl Expat ta'kidlaganidek, frazemalar tilda ba'zi haqiqiy g'oyalarni yetkazish uchun tez-tez ishlatiladigan iboralar bo'lib, ifodaga chuqurlik va haqiqiylik beradi. Maqola maqsadi ingliz va o'zbek tillarida hikoyalarning bosh qahramonlarining xarakterlari bilan ingliz va o'zbek frazeologik birliklarini tasvirlashdir.

Kalit so'zlar: adabiyot, tarix, folklor, kundalik tajriba, til merosi, tasodifiy tarqalish, lingvistik bezaklar, mentalitet.

What Are Idioms and Why Are They Important?

Idioms are fixed expressions whose meanings transcend the literal definitions of their individual words. They are deeply embedded in culture, making direct translations challenging and often unintelligible [1]. Mastering idioms is crucial for understanding and using a language naturally, as they infuse speech with authenticity and emotional depth. Without them, conversations may sound stiff or overly formal.

Idioms and slang offer us an insight into language that goes beyond basic communication: they combine culture and history and create words that often work as a type of code or understanding for those that exist within a certain community [2].

The Meaning and Role of Idioms in Language

Phraseology, a branch of linguistics, studies set expressions like idioms. The term 'idiom' originates from the Greek 'idiōma' [3] meaning 'peculiar' or 'distinct.' These expressions often stem from literature, history, folklore, or everyday experiences, becoming integral to a language's heritage. Native speakers use idioms effortlessly, and these phrases often carry cultural or historical significance. For instance, the idiom "spill the beans" (to reveal a secret) traces back to ancient Greece, where votes were cast using beans, and an accidental spill could expose the results. Similarly, "bite the bullet" (to endure a painful situation) originated from battlefield medicine, where soldiers would literally bite on bullets to cope with pain during surgery. Idioms are not merely linguistic embellishments [4]; they reflect the mindset of a society. As noted in a study on the role of idioms in English language learning, "Idioms represent unique cultural and historical information as well as broaden people's understanding and manipulation of English."

How Idioms Enrich Speech

Incorporating idioms into speech enhances expressiveness and relatability. For example, instead of saying, "I have a lot of work, and I am very tired," one might say, "I'm swamped with work, and I'm running on fumes." The latter conveys a more vivid image, making the communication more impactful [5].

Idioms generate a deeper understanding of the language. Moreover, idioms add playfulness and creativity to language.

Many idioms are humorous, sarcastic, or exaggerated, making conversations livelier [6]. For instance, saying "It's raining cats and dogs" is more engaging than simply stating "It's raining heavily." Additionally, idioms help speakers express emotions more precisely. Instead of saying, "I'm very happy," one could say, "I'm on cloud nine." These expressions create a more vivid picture for the listener [9].

Translating Idioms and Their Origins

Translating idioms requires cultural awareness, as many do not have direct equivalents in other languages. Some phrases need adaptation rather than word-for-word translation. For example, the Uzbek expression "His head reached the sky" translates to the English idiom "He's on cloud nine," both conveying extreme happiness. However, some idioms do have approximate counterparts, such

as "burning bridges" in English and "Ko'priklarni yoqish" in Uzbek, both meaning to cut off past connections. These differences highlight how idioms are tied to cultural imagination.

Why Using Idioms Matters

Idioms add depth, humor, and personality to language [6]. They create vivid mental images that make conversations more engaging and natural. In literature, idioms help build realistic characters and immersive settings. For example, Charles Dickens frequently used idioms to bring his characters to life. In "Oliver Twist," the phrase "in for a penny, in for a pound" illustrates a character's commitment to a risky decision. Shakespeare, too, popularized many idioms still in use today, such as "wear my heart on my sleeve" (show emotions openly) and "break the ice" (start a conversation). In everyday speech, idioms strengthen relationships by creating a sense of shared understanding. When people use idioms, they connect through common experiences and cultural references [7]. This is why idioms are vital for both casual conversations and professional communication.

Idioms as a Reflection of Culture and History

Idioms are more than just words—they carry stories, traditions, and collective wisdom. They provide insight into how people think, what they value, and how they interpret the world. Idioms are often rooted in history, folklore, and cultural references [8]. For example, the English idiom "to have a skeleton in the closet" (to hide a shameful secret) comes from Victorian England, where doctors illegally studied human skeletons. The Russian idiom "to hang noodles on someone's ears" means to deceive someone playfully, much like "pulling someone's leg" in English. The Chinese idiom "drawing legs on a snake" means to ruin something by overdoing it, similar to "gilding the lily" in English. As Noam Chomsky aptly stated, "A language is not just words. It's a culture, a tradition, a unification of a community. For language learners, mastering idioms is essential for achieving fluency. They bridge the gap between textbook knowledge and real-life communication [10].

This study can show that there are a large number of stable expressions in the English and Uzbek languages that are used in these speeches on a daily basis. The phraseological units used in this study are far from a complete list of existing phraseological units in these languages containing personalities' characters, which go beyond the scope of this article.

As mentioned earlier, in the modern world there is a need to study phraseological phrases in order to understand English and Uzbek and enrich one's speech with stable phrases. Even those expressions that were created by such great writers as Charles Dickens and Hans Christian Andersen, back in the distant 1840s, are still often used and play an important role in the phraseological structure of the English language.

References:

1. Tasheva, D. S., & Kubaeva, N. A. (2022). Modern educational technologies in the aspect of a student-centered approach in teaching foreign languages. *Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching*, 12, 35.
2. Dilorom, T., & Matluba, D. The role of literary text in teaching the Russian language. *International Multidisciplinary Conference*. Manchester, England. 25th December 2023.- p. 19.
3. Vinogradov V.V. Selected works. *Lexicology and lexicography*. - M., 2018. - 312 p.
4. Dictionary of linguistic terms. - ed. 5th, bro. and add. - Nazran, 2020. - 486 p.
5. Mirgarifanovna B.R., Rustamovna A.D. (2023). Phonetics of the Uzbek Language in Teaching Russian as A Foreign Language. *Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching*, 21, -pp.116-120.
6. Allayarova D.K., Tasheva D.S., Practical aspects of the formation of a communicative approach in the development of a linguistic personality in teaching the Russian language. *Periodica Journal of Modern Philosophy, Social Sciences and Humanities*. Volume 18, 2023. -p.181. <https://periodica.com>

7. Yuldasheva, D. B. Organization of terms as a factor for the improvement of economic sciences [Article]. Euroasian Research Bulletin, 2021. International scientific journal, Volume 2.
8. Yuldasheva Dilnoza Bekmurodovna, Dastxatlar – epistolyar janrning bir ko’rinishi. Ilm sarchashmalari, научно-теоретический методический журнал, 3.2022. -p.59.
9. Yuldasheva, D. B. The Intensification Of Learning Uzbek Language Using Moodle Technology [Article]. Psychology and education, International scientific journal, 2021. 58(2): pp. 224-230.
10. Yuldasheva, D.B. Approach is the main strategic direction which defines the components of teaching the Uzbek language. Science and World, International scientific journal, № 2 (90), 2021.

СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

7 ЖИЛД, 6 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 7, НОМЕР 6

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 7, ISSUE 6

Контакт редакций журналов. www.tadqiqot.uz

ООО Tadqiqot город Ташкент,
улица Амира Темура пр.1, дом-2.

Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz

Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of www.tadqiqot.uz

Tadqiqot LLC The city of Tashkent,
Amir Temur Street pr.1, House 2.

Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: info@tadqiqot.uz

Phone: (+998-94) 404-0000